

Canada Post / Poste Canada
Postage paid / Part payé
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 269 - April 1995

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



HANS N. GROSS

Der Neue Präsident des Transylvania Klubs

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

Präsidenten-Bericht

Liebe Mitglieder, meine Damen und Herren!

Es ist mir eine grosse Freude von Euch gewaehlt zu werden, um den Transylvania Klub im naechsten Jahr als Praesident zu repraesentieren. Ich danke Euch, dass Ihr mir dieses Amt anvertraut.

Zunaechst moechte ich John Werner fuer seine sieben Jahrè als Praesident und fuer die ungefaehr 25 Jahre, als Vorstandsmitglied verschiedener Aemter anerkennen. John, Du hast deine Aufgaben in vorbildlicher Weise durchgefuehrt und hast immer die besten Interessen unseres Klubs am Herzen gehabt. Du hast Dich auch eingesetzt unsere saechsische Art und Weise zu bewahren und unserer Jugend ein Gefuehl fuer ihre Erbschaft, Identitaet und Angehoerigkeit zu geben. Dafuer, und ich glaube da im Namen aller Mitglieder zu sprechen, sind wir Dir dankbar.

Weiterhin moechte ich noch herzlichen Dank an Herrn Martin Intscher, Frau Kaethe Paulini und Frau Grete Giebat fuer die treue und gute Arbeit aussprechen, die sie im Laufe ihrer Taetigkeit im Vorstand geleistet haben.



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

WE OFFER CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL, HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM, COPPER, ASTRALLOY, MANGANESE.

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS WE OFFER: SHEARING, BRAKING, PLATE AND ANGLE ROLLING, WELDING, C.N.C. PUNCHING, C.N.C. PLASMA AND FLAME CUTTING, CAD DRAFTING.



Die neuen Mitglieder des Vorstandes, die gewaehlt wurden, heisse ich herzlich willkommen und wuensche ihnen viel Freude an der Arbeit, die sie uns leisten werden. Das sind Hannelore Maiterth, Karen Scherl und Erika Schmidt.

Zusaetzlich begruesse ich Christian Sebastian, Hannelore Maiterth und Peter Walesch, die sich freiwillig zum Dienst in unserer Gemeinschaft bereit gestellt haben. Sie tragen die Last, unser Nachrichtenblatt zusammenzusetzen und herauszugeben.

Nicht zuletzt moechte ich dem Nominierungskomitee, zusammengestellt von Grete Giebat, Georg Hesch, Alfred Löwrick, Maria Rauh und Steve Schatz Sr., meinen herzlichen Dank fuer ihre gute Arbeit und Ausdauer aussprechen.

Das Beduerfnis unsere Braeuche und Sitten zu erhalten, und unser Bestreben sie an unsere Kinder weiter zu geben, ist ein Grund, dass ich mich fuer dieses Amt angeboten habe. Ich kann mich an die Zeiten, die ich in der Jugendgruppe erlebte, erinnern. Es gab mir ein Gefuehl des Vertrauens auf unsere Eigenart. Es hat mich veranlasst, zurueckzudenken und auf die Aufgaben zu blicken, die unsere Vorfahren zu ihrer Zeit erfuehlt haben. Und zugleich hat es mich erinnert, ihre Eigenschaften zu erkennen, die auch wir in unseren Herzen tragen.

Ich besinne mich auf die vielen Stunden, die unsere Eltern zur Erhaltung unseres Klubs geopfert haben und auch jetzt noch immer willig sind zu geben. Von dieser Einstellung habe ich ein gutes Beispiel vorge setzt bekommen und fuehle mich verpflichtet in diesem Sinne weiterzumachen.

Es sind einige Punkte, die im Laufe der Zeit, besprochen werden muessen. Es handelt sich um die Zukunft unseres Klubs und die Erhaltung der deutschen Sprache in unserem Verein.

Der Zweck zur Erhaltung unseres Klubgebaeudes und unseres Vereins ist , dass er uns einen Sammelpunkt bietet, um unsere gesetzten Ziele zu erreichen. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, brauchen wir eine gesunde, finanzielle Grundlage. Wegen der heutigen grossen Konkurrenz in der Vermietung von Versammlungs- und Unterhaltungsraeumen, wird diese Aufgabe nicht leicht sein zu erfuehlen. Der Vorstand und die Angestellten muessen gut zusammenarbeiten und brauchen letzten Endes die Unterstuetzung aller Mitglieder des Transylvania Klubs.

Nun moechte ich den zweiten wichtigen Punkt beruehren und wende mich nicht zuletzt an die juengeren Mitglieder unseres Vereins. Ich erlaube mir, die folgenden Worte auf englisch zu schreiben.

Maintaining the German language in our club is going to be a very difficult task. We have to recognize that many of our younger members do not understand every thing that is said and cannot take the time to read German publications, like our newsletter.



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

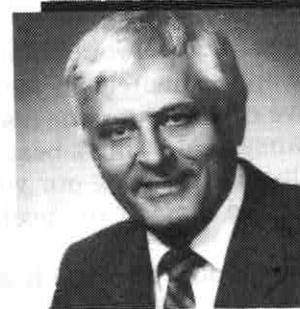
Kaufman **Black Diamond**
Foamtread **Kingtread**
Defrosters **Sorel**

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Household China & Gifts

SINCE
1966

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
SELECTIONS AND STOCKS OF THE
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING

KING ST. N.

HICKORY ST.

UNIVERSITY AVE.

300 KING N. WATERLOO

884-2792



Royal Doulton - Minton
Wedgwood - Coalport
Royal Worcester - Aynsley
Royal Albert - Paragon - Spode
Royal Crown Derby - Noritake
Mikasa - Kaiser
Villeroy & Boch - Rosenthal
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 8.30 am - 11.30 am

COMMUNITY
[KWR] 98.7 FM

Heimat Melodien

mit Heinz Kreitzer
R.R. 6 Guelph N1H 6J3
(519) 824-1928 Studio: 886-9870

Many members of our youth and children's groups speak no German at all. If German is not spoken in the home, it is an almost impossible task for our children's group leaders to teach them the language. Perhaps what we can do, is to focus on the learning of our culture and German poems and songs. Many are easily remembered and fun to learn.

The main idea here is to keep our youth interested in our club's activities and in the club's future. It is for this reason that the Transylvania Club constitution has been translated into English and that a part of our newsletter will appear in English. Many of our Board and Management meetings will need to be carried out in a mixture of both languages to allow everyone to clearly express themselves. This is today's reality.

Zum Schluss moechte ich allen Komiteemitgliedern herzlichen Dank fuer den Beitrag aussprechen, den sie zur Erhaltung unseres schoenen Vereins geben. Weiterhin danke ich allen Mitgliedern, dass Ihr mir vertraut als Euer Praesident zu wirken. Mit der Hilfe und dem Beistand des gesamten Vorstandes, werde ich selber mein Bestes tun, den Pflichten und Aufgaben unseres Vereins gerecht zu werden.

Hans N. Gross Praesident

Dear Members:

It is an honour for me to have been chosen to represent the Transylvania Club as its President for the next year. I thank you for entrusting me with this position.

At this time, I would like to recognize John Werner for his 7 years as President and for the approximately 25 years that he served on the Board in various capacities. John, you have carried out your responsibilities in an exemplary manner and have always had the Transylvania Club's best interests at heart. You are committed to preserving the Saxon culture and giving our youth a sense of identity, belonging and heritage. For this, and I believe that I can speak for all our members, you deserve our thanks.

In addition I offer my heartfelt thanks to Mr. Martin Intscher, Mrs. Kaethe Paulini and

 <p>Quality and Service backed with over 41 years of Experience</p> <ul style="list-style-type: none"> • RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL • ELECTRIC HEATING • HOME AUTOMATION SYSTEMS • BURGLARY & FIRE SYSTEMS • INTERCOM SYSTEMS • APPROVED MONITORING • SERVICE CALLS  <p>ALLIANCE ALLIANCE SECURITY SYSTEMS OF KITCHENER</p> <p>—VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.— 125B Victoria St. N., Kitchener 576-2220</p>	<p>BRAKES SUSPENSION  EXHAUST STEERING</p> <table border="0"> <tr> <td>KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500</td> <td>KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700</td> <td>WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410</td> </tr> </table>  <p>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS. Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p> <p> MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</p>	KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410
KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410		

Mrs. Grete Giebat for the considerable time and excellent work that they contributed over the many years in our club.

I would like to welcome the newly elected members of the Board and wish them enjoyment and interest in the work that lies ahead. They are Hannelore Maiterth, Karen Scherl and Erika Schmidt.

Welcome also to Christian Sebastian, Hannelore Maiterth and Peter Walesch who have volunteered their time to produce our newsletter. This is an important publication and is known world-wide.

Last but not least I wish to thank our nominations committee, comprised of Grete Giebat, Georg Hesch, Alfred Lowrick, Maria Rauh and Steve Schatz Sr., for their good work and perseverance.

The need to preserve our culture and heritage and the challenge of passing it on to our children is one of the reasons that I decided to let my name stand for this position. I can remember my days in the youth group with others of the same background and values. It gave me a feeling of identity and belonging. It has also allowed me to look back on the accomplishments of our forefathers and to recognize those traits and characteristics which we carry in our hearts to day.

I remember the many hours spent by our parents in building and maintaining the club and providing many activities with which to keep their children's interest. I benefitted from the enormous time commitment of others and feel obligated to try to return some of that effort toward the future wellbeing of the Transylvania Club.

A number of issues will have to be addressed over the next few years, namely; the future of the Transylvania Club and the future of the German language in the Club.

Some of the reasons for the continued existence of the Transylvani a Club is to provide a meeting place so that we can achieve the goals declared in our constitution. To achieve this we need to maintain a good financial base. This will not be an easy task, especially in today's market with its fierce competition. The Board, along with our staff, will have to work together and will need the support of every single member of the Transylvania Club.

Maintaining the German language in our club is going to be a very difficult task. We have to recognize that many of our younger members do not understand everything that is said and cannot take the time to read German publications, like our newsletter. Many members of our youth and children's groups speak no German at all. If German is not spoken in the home, it is an almost impossible task for our children's group leaders to teach them the language. Perhaps what we can do, is to focus on the learning of our culture and German poems and folksongs. Many are easily remembered and fun. The main idea here is to keep our youth interested in our club's activities and the club's future.

It is for this reason that the Transylvania Club constitution has been translated into English and that a part of the newsletter will appear in English. Many of our Board and Management meetings will need to be carried out in a mixture of both languages to allow everyone to clearly express themselves. Today's situation requires this to happen.

In closing, I wish to thank all the Board members for contributing their time towards the future of our club. I also wish to thank all of you for entrusting me with the position of President. With the help of the entire Board, I will do my very best to fulfill our obligations and responsibilities.

Hans N. Gross, President

Bericht aus dem Klubvorstand

Unser Aufruf an Sie, liebe Mitglieder, gilt weiterhin. Am 22. April wird ein Behälter bereitgestellt, in dem wir die Lebensmittel fuer die "Food Bank of Waterloo Region" sammeln. Vielen Dank, im voraus fuer Ihre Mithilfe.

Dalton Smith Macnaughton Ltd.

Corporate & Personal Insurance Planning Services

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse:

25 Bruce St. Kitchener
N2B 1Y4

Tel. 578-6030
Fax 578-0549

Just a reminder to all members attending our "Member's Dinner & Dance" on April 22, 1995. We will be collecting donations for the "Food Bank of Waterloo Region" as part of the admission cost. We thank you for your anticipated support.

DER VORSTAND

Bericht aus der Kulturgruppe und Untergruppen

Die Kulturgruppenleiterin gibt bekannt, dass ab September 1995 eine neue Ballroom-dancegroup, unter der Leitung von Herrn Ghosh, die Proben beginnen wird. Sollten noch Jugendliche Interesse zeigen, bitte meldet sie bei Frau Hannelore Maiterth an.

Any youth interested in participating in the Ballroom dancegroup starting this fall, please let Mrs. Hannelore Maiterth know.

Telef. (519) 578-9940 oder 893-3481

KINDERGRUPPE

The Kindergruppe is hard at work preparing for the Mother's Day Program. We have about 40 children involved this year! That's great! Between practicing their verses and songs, we've also found time to draw some pictures and do many crafts to which the children really look forward.

Please make sure the children have their Kindergruppe costumes for Mother's Day.

Thank you for your ongoing support!

Andrea Emrich and Eugenia Schatz
Leiterinnen

DER CHOR SAGT DANKESCHOEN

In grosser Dankbarkeit und Anerkennung verabschieden wir unseren langjaehrigen Chorleiter Herrn Pf. Martin Intscher, der mit dem Chorabend am 1. April seinen Dirigentenstab niederlegt. In den letzten 22 Jahren hat er den Chor zu zahlreichen Erfolgen gefuehrt. An mehreren Saengerfesten hat der Chor in Toronto, Ottawa, Windsor teilgenommen. Viele Freundschafts

und Besuchsreisen in anderen Staedten, z.b. Chicago, Hamilton, London, Aylmer fanden statt. Ueberall konnten wir uns sehen und hoeren lassen. Nicht zu vergessen sind unsere eigenen Konzerte und beliebten Chorabende, Heimattage, Gedenkfeiern, Gottesdienste und vieles mehr.

Die groessten Ereignisse waren wohl die drei Konzertreisen, die der Chor unter seiner Leitung nach Europa im Zuge des Kulturaustausches gemacht hat. Dafuer hat er jeweils das Programm, die musikalische Zusammenstellung und verbindende Lesungen geschrieben. Ueberall haben wir grossen Anklang gefunden.

Seiner ruhigen Art, Ausdauer und grossen Geduld verdanken wir das harmonische Verhaeltnis im Chor- und Gemeinschaftsleben. Stets war er bestrebt das deutsche Lied, die Kultur sowie auch unsere Siebenbuerger Saechsische Sitten und Gebraeuche zu pflegen und zu foerdern.

Dafuer danken wir herzlich und wuenschen ihm und seiner lieben Frau Rosina, die stets an seiner Seite stand, noch viele gesunde, sonnige Jahre im wohlverdienten Ruhestand.

Im naechsten Blatt stellen wir dann unseren neuen Chorleitern vor.

Ihnen, liebe Saengerfreunde, wuenschen wir ein Frohes Osterfest mit vielen bunten Ostereiern.

Kaethe Paulini
Chorpraesidentin

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Market Square

Telephone **576-0770**

COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
TOURS, CRUISES, HOTEL & CAR RENTALS
TRAVEL INSURANCE
SPECIALIZING IN EASTERN EUROPE

**German and
Polish spoken**

Ont. Reg. #1239989

DIE KEGELGRUPPE

Unsere Saison geht wieder dem Ende zu. Am 9. April kegeln wir zum letzten mal und am 13. Mai ist unser Kegelbanquet in der Karpaten Stube. Ich lade alle Klubmitglieder herzlich dazu ein. Die Karten sind bei mir zu haben (Tel. 894-9123). Wir hatten eine gute Saison. Wir haben am 4. Maerz unser Fruehjahrsturnier von der German Canadian Bowling League hier in Kitchener gehabt. Es beteiligten sich 16 verschiedene Klubs. Auch unsere Transylvania Kegelgruppe bekam diesmal eine Trophäe, denn Elvira Heeschen bekam " The 2nd High Triple ".

Hermann Heeschen

DIE JUGENDGRUPPE

Die Jugendgruppe waehlte in diesem Jahr, KARIN MAITERTH zur neuen Miss-Transylvania. Ihr Bild und Ihre Ansprache wird im naechsten Nachrichtenblatt erscheinen.

FRAUENVEREIN

Zu unserem Heimabend am 27. April 1995 lade ich alle Frauen ganz herzlich ein.

Maria Rauh
Frauenpraesidentin

KLUB - KALENDER

CHORABEND	1. APRIL 1995	18.30 Uhr
VORSTANDSITZUNG	4. APRIL 1995	20.00 Uhr
MITGLIEDERABEND	22. APRIL 1995	18.30 Uhr
VORSTANDSITZUNG	25. APRIL 1995	20.00 Uhr
HEIMABEND DER FRAUEN	27. APRIL 1995	19.00 Uhr

VORANZEIGE

VORSTANDSITZUNG
KEGELBANKETT
MUTTERTAG
PICKNICK (MARYHILL)
VORSTANDSITZUNG
HEIMATTAG IN WINDSOR

9. MAI 1995
13. MAI 1995
14. MAI 1995
11. JUNI 1995
23. MAI 1995
24. & 25. JUNI 1995

OSTERN 1945 IN RUSSLAND

"Christus ist auferstanden" - "Er ist wahrhaftig auferstanden!" So begrüessen sich die Christen der orthodoxen Kirche in der Osterzeit. Als Siebenbuenger Sachsen waren wir diesen Gruß von den Rumänen her gewohnt; denn auch uns gruessten sie damit, und wir entgegneten dementsprechend.

Daß die westliche Reformation und die durch sie ausgelösten Kräfte der Erneuerung an der griechisch-orientalischen Kirche nahezu spurlos vorbeigegangen sind, weiß ich als einer, der jahrzehntelang unter orthodoxen Gläubigen gelebt hat. Daß Gott der Herr aber, wie einst das Felsengrab seines Sohnes, auch heute noch jahrhundertealte, bis zur Todesstarre ver-



*Erzeuger feinsten europäischer
Wurstwaren erhaeltlich in
führenden Lebensmittel-
geschäften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller's Sausages & Delicatessen Ltd.

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER

MANAGER HVAC
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS

*Serving
Fellow Lutherans with*

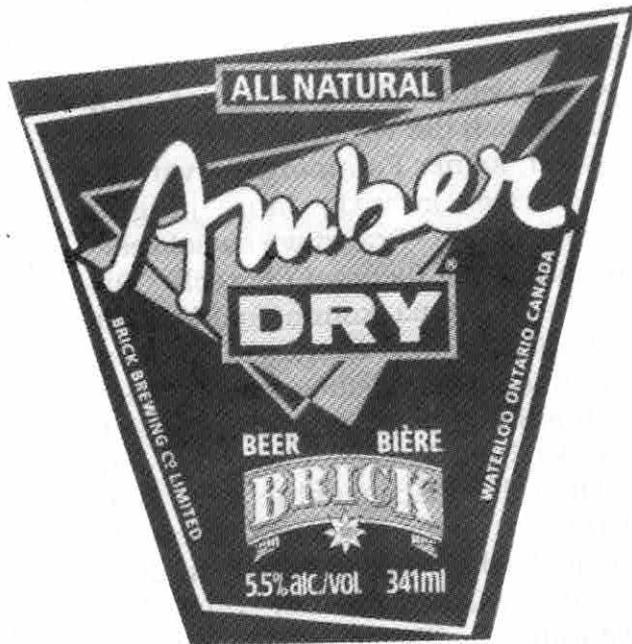
- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



**Lutheran Life
Insurance Society of Canada**

Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 746-5137





BRICK[®]

BREWING
COMPANY

BEER STORE
OPEN SUNDAYS
NOON-5 p.m.
TOURS 3:30 p.m.

härtete Formen zu durchbrechen weiß, erfuhr und erlebte ich in einer russischen Kate.

Karfreitag und Karsamstag war ich im Einzeleinsatz an der öffentlichen Abortanlage auf einem großen Platz. Die Angehörigen der Hausrotte pflegten unterwegs vom Lager bis zur Arbeitsstätte Choräle zu singen. Am Karfreitag summted ich einsam und allein vor mich hin: "O Traurigkeit, O Herzeleid", ist das nicht zu beklagen? Gott des Vaters einigs Kind, wird ins Grab getragen!" Es war nicht bloß Einbildung, das bei solchem Choralsingen Gottes Engel mitgingen und die von Wassersucht schwergewordenen Beine beflügelten. Nur während der Arbeit konnte ich nicht singen; Spaten, Schaufel und Spitzhacke wurden immer schwerer - vor Hunger! Oder waren etwa die Engel nicht mehr da?

"Pan!" wurde ich vom Grubenrande her angesprochen. Aber es war kein Engel - eine alte Russin war's —oder hatte der Herr mir doch einen seiner Engel in dieser Gestalt gesandt? "Pan" wiederholte die Frau, "morgen sollst du unser Gast sein; dort in jener Kate! Hast doch morgen frei?" Dann reichte sie mir Brot in die Tiefe herunter.

Tatsächlich: ich bekam, dank der Fürsprache meines Rottenkommandanten die Erlaubnis, das Lager zu verlassen.

"Mit Freuden zart zu dieser Fahrt laßt uns zugleich fröhlich singen..." - Wie beschwingt kam ich mit meinen schweren Beinen bis zur Kate der alten Russin. Noch ehe ich anklopfen konnte, öffnete sich die Tür, und - ich mußte mir die Augen reiben um mich zu vergewissern, keiner Fatamorgana verfallen zu sein - ein bildhübsches (schätzungsweise zwanzig Jahre junges) Mädchen begruesste mich: "Christos woskres! - "Prawdiwij woskres!" erwiderte ich ihren Ostergruß. Aber dann sprach sie fließend deutsch: "Du bist unser Gast, tritt ein und nimm bitte Platz! Mama kommt bald. Mich siehst du in Ausgehrobe; ich will zum Professor der Chirurgie, dessen Assistentin ich bin - er ist krank. Verzeih, daß ich nicht bleiben kann, - aber lang doch bitte zu!" -Zögernd setzte ich mich auf den bereitgestellten Hocker vor der Anrichte (wie denn sonst als seitlich, weil der Tisch fehlte, unter den man die Beine hätte strecken können). Dreierlei Fischgerichte und eine Gabel waren für mich bereitgestellt und reizten meine Speicheldrüsen zu übermäßig produktiver Tätigkeit an. Eine Gabel sehen und gebrauchen dürfen: welch ein Gluecksgefuehl! Im Lager hatten wir nur für den Löffel, den jeder in der Tasche mit sich trug, Verwendung. - "Bitte! Laß es dir gut schmecken! Und auf Wiedersehen!" - "Wie? Du willst doch nicht etwa mich fremden Mann allein in eurer Wohnung lassen!" - "Nicht allein!" entgegnete sie lächelnd und auf die brennende Osterkerze vor der Ikoneweisend: "Der Auferstandene ist alle Tage und überall bei uns - Er geht nicht nur mit mir, Er bleibt auch bei dir...und wie schon gesagt: Mama kommt bald und wird dir noch mehr zureichen, sie hat nur eine Kleinigkeit in der Nachbarschaft zu besorgen." Freundlich winkend zog sie die Tür hinter sich zu. Nur gut, daß sie meine Tränen, die auf Brot und Fisch flossen, nicht mehr sah!

"Sind das nun die Tränen, von denen im 126. Psalm die Rede ist: Freudentränen?" meditierte ich. In Siebenbuergen pflegten die Teilnehmer

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

24 HOUR SERVICE

884-0990

- RENOVATIONS • REMODELLING • ELECTRIC DRAIN CLEANING •
- HOT WATER HEATING • WATER HEATERS • SOFTENERS •

SERVING K-W AREA FOR OVER 25 YEARS

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9

eines Leichenbegängnisses sich -vom Friedhof kommend - im Trauerhause einzufinden, um sich das sogenannte "Tränenbrot" reichen zu lassen. Hier aber wurde mir doch nicht das Tränenbrot nach der Grablegung gereicht, sondern genau umgekehrt: nach der Auferstehung! Mir war, als spräche er - wie damals in Emmaus -: "Nähmet hin und esset! Nähmet hin und trinket!" - Aber da war sie ja, die "Mama": sie streichelte über meine Tränengases Backen und wischte die Tränen aus Augen und Gesicht.

Ist dies nicht das in Offbg.7,17 verheißene allerletzte Tun Gottes an uns: "das Lamm mitten auf dem Thron wird sie weiden und leiten zu den lebendigen Wasserbrunnen, und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen." - - - Dann setzte sie mir neue Delikatessen vor. Aber ich konnte nicht mehr... und so wanderten sie (um nicht, wie es mir bei solch ungewohnt üppigen Mahlzeiten leicht passierte, wieder Fieberblasen an den Lippen zu provozieren) in meinen Beutel.

Auf dem Rückweg ins Lager summtte ich vor mich hin:

"Auf, auf, mein Herz mit Freuden
nimm wahr was heut geschicht!

**GUELPH
NATIONAL BAKERY**
287 PAISLEY RD.
PHONE 822-4121
23 GORDON ST.
PHONE 822-3256
GUELPH, ONT.



Clifford Strassburger
Sales Manager

Bus: (519) 885-6380
Toll Free: 1-800-265-4717
Res: (519) 893-4753
FAX: (519) 885-1079
646 Colby Drive
Waterloo, Ont. N2V 1A2

• Insulation • Windows • Doors • And Other Energy-Plus Services

**Simon Stuehler
& Sons
Construction Ltd.**
21 Kimberly Road
Cambridge N1R 5E6

Office 621-5530 Res. 623-7769



**KITCHENER BEVERAGES
LIMITED**

KITCHENER
(519) 893-7160

GUELPH
(519) 822-1300

310 Fairway Rd. S.
Kitchener, Ontario N2C 1X3

Wie kommt nach großem Leiden
nun ein so großes Licht!" -

Aber dann sprangen meine Gedanken gleich über ganze Strophen hinweg:

"Er reisset durch den Tod,
durch Welt, durch Suend, durch Not;
Er reisset durch die Hoell,
ich bin stets sein Gesell" (D.Howerlaender)

* * *

FRUEHLINGSGLAUBE

Die linden Lüfte sind erwacht,
sie säuseln und weben Tag und Nacht,
sie schaffen an allen Enden.
O frischer Duft, o neuer Klang!
Nun, armes Herze. sei nicht bang!
Nun muß sich alles, alles wenden.

Die Welt wird schöner mit jedem Tag,
man weiß nicht, was noch werden mag,
das Blühen will nicht enden.
Es blüht das fernste, tiefste Tal:
Nun, armes Herz, vergiß der Qual!
Nun muß sich alles, alles wenden!

(Ludwig Uhland)



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

Brickwork by Erwin Giebat
HARVEY PINSONNEAULT 14 - 300 Victoria Street N.
Tel: (519) 741-9489 Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742 4477
FAX: 742-8823

Landsmannschaft und Transylvania Klub

AUF ZUM HEIMATTAG NACH WINDSOR!!!

Liebe Landsleute!!

Wie Ihr alle wisst, findet der Heimattag in diesem Jahr in Windsor statt. Von Kitchener, fahren zwei Busse hin. Im zweiten Bus sind noch Plaetze frei. Auch sind noch freie Zimmer vorhanden. Bitte meldet Euch telefonisch im Klub-Buero oder bei der Bundesvorsitzenden Frau Kaethe Paulini, an.

If you are planning to attend "Heimattag" in Windsor and would like to reserve a seat on the two buses going or would like to reserve a room, please contact Mrs. K. Paulini at the following number.

Tel. 745-9037

Familien Nachrichten

GEBURTEN:

Am 8. Februar 1995 wurde BLAKE ROBERT HENDEL in Kitchener geboren.
Eltern: Gery und Lisa Hendel
Grosseltern: vaeterlicherseits aus Heidendorf bzw. Senndorf gebuertig.

Am 2. Maerz 1995 wurde CONNER GABRIEL KLEIN in Kitchener geboren.
Eltern: Michael und Elizabeth Klein
Grosseltern: vaeterlicherseits aus Heidendorf bzw. Birk gebuertig.

Am 6. Maerz 1995 wurden die Zwillinge KYLE DANIEL und SAMANTHA WASSING in Kitchener geboren.
Eltern: Mark und Peggy Ann Wassing geb. Sturm
Grosseltern muetterlicherseits aus Birk gebuertig.

Am 17. Maerz 1995 wurde KOLINA INGRID TAVARES in Hamilton geboren.
Eltern: Luis und Heidi Tavares geb. Paulini
Grosseltern: muetterlicherseits aus Drass bzw. Gross-Schogen, vaeterlicherseits aus Quebec bzw. Portugal gebuertig.

JUBILAEEN:

Am 11. Maerz 1995 feierte in Kitchener die aus Birk gebuertige MARIA SCHERTZER ihren 75. Geburtstag.

Am 1. April 1995 feierten die aus Zendresch gebuertigen MICHAEL und SARA HINZEL ihr goldenes Hochzeitsjubilaem.

NEUE MITGLIEDER

1. Timothy Rich, 376 Lexington Road, Waterloo N2K 2K2
2. Gerry und Linda Riemer, 464 Belgreen Way, Waterloo N2L 5X5
3. Fred und Elisabeth Langer, 20 Birch Street, Guelph N1G 2N3
4. Edwin Löwrück, 305-68 Breckenridge Drive, Kitchener N2B 2N9



"Established 1966"
**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Schatz - Emrich - Karst

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel
Sheets - Plates - Structural — Mig - Tig - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Für Ihre Urlaubs - oder Geschäftsreisen

Worldwide Central Travel Inc.

205-420 Weber St. N.
Waterloo, Ontario N2L 4E7

Wolfgang Wania C.T.C.
Heidi Ehrlich

(519) 886-7700

Linda Emrich
Annemarie Schatz

Ont. Reg. #4184883

Das geht uns Frauen an . . .

REZEPT: FASTEN - SUPPE ----- KNOBLAUCH - SUPPE

1/2 Haeuptel Knoblauch wird geschaelt, zerdrueckt und in Salzwasser gekocht, mit einem Ei, Mehl und etwas Essig und Wasser eingeklopft und dann ueber duenne Scheiben Brot gegossen.

Tip #2

Wussten Sie, dass wer des Nachts nicht schlafen kann, weil seine Nase trieft, der lege sich eine aufgeschnittene Zwiebel neben das Kopfkissen. Durch Einatmen der aetherischen Daempfe kommt der Fliessschnupfen zum Stillstand.

Krampfloesend wirkt die Zwiebel vor allem auf die Bronchialmuskulatur bei Asthma. Mit Zwiebelpresssaft behandelte die Universitaet Muenchen Kinder und bestaetigte die aus der Volksmedizin bekannte Wirkung.

DIE HERAUSGEBER UND MITARBEITER DIESES BLATTES WUENSCHEN ALLEN MITGLIEDERN " FROHE OSTERN "

WE WISH YOU ALL A VERY HAPPY EASTER!!

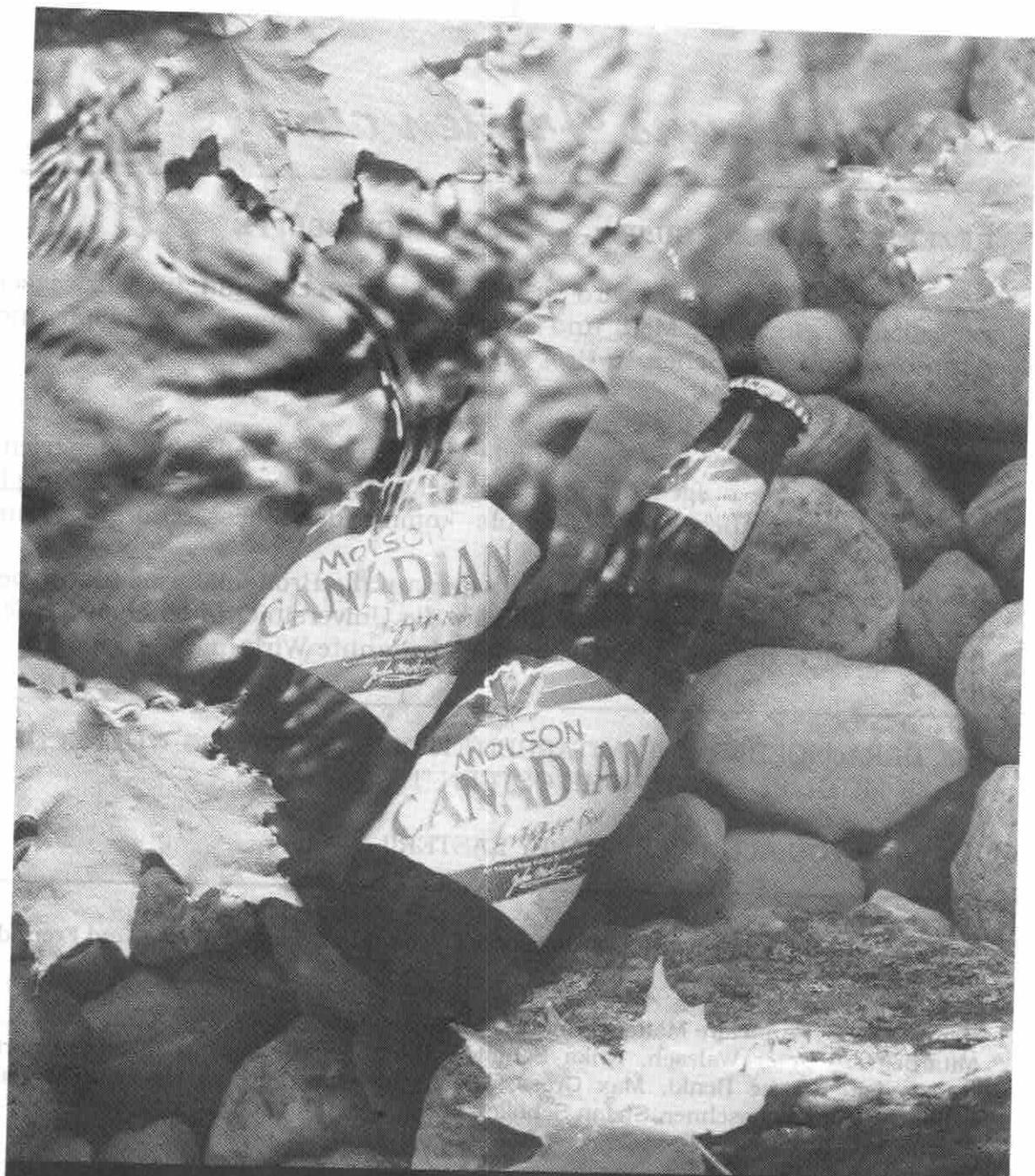
Das Nachrittenblatt erscheint in zwangsloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Hannelore Maiterth und Christian Sebastian

Mitarbeiter: Peter Walesch, Erika Schmidt, Hilda Janzen, Martin Intscher, Maria Hamestuck, Kaethe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuck, Susi Scholler, Michael Poschner, Stefan Scholler, Maria Hesch, Kaethe Dienesch, Kaethe Werner.

Familiennachrichten: Susi Scholler
114 Brandon Ave., Kitchener
Telefon: (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. April 1995.



What Beer's *All About.*